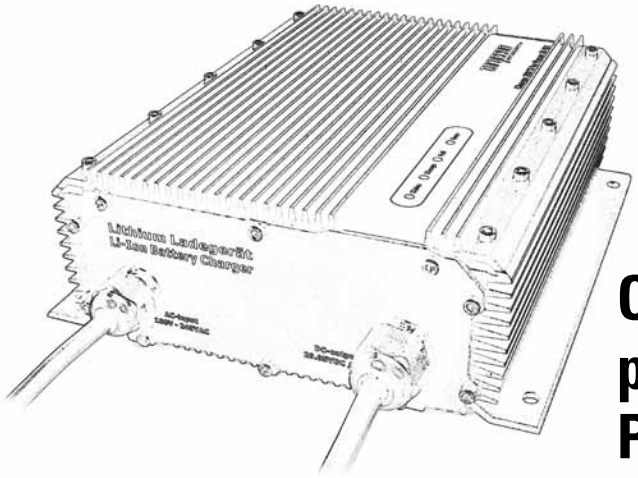
torqeedo
STARNBERG.GERMANY



Chargeur 350 W pour batterie Power 26-104

Laadtoestel 350 W voor Power 26-104

Mode d'emploi
(français)

Gebruiksaanwijzing
(Nederlands)

Français

Nederlands

Chers clients,

nous sommes heureux que notre conception de batterie vous ait su convaincre. Le chargeur 350 W pour la batterie Power 26-104 correspond à l'état de la technique le plus récent.

Le chargeur se distingue par une technologie de charge entièrement automatique, y compris des fonctions de redémarrage et d'avertissement en cas de décharge entière de la batterie, tout en vous avertissant sur les problèmes de connexion de batterie éventuellement rencontrés. Différentes DELs vous renseignent sur les états de service et de charge. En cas de températures excessives, la réduction automatique du courant de charge prévient une surchauffe du dispositif. Il est protégé contre les courts-circuits, contre l'inversion de polarité, refroidi par convection et étanche à l'eau selon l'indice de protection IP 65.

Avec sa batterie Power 26-104 et le chargeur 350 W, Torqeedo vous offre un des systèmes de gestion de batteries les plus compréhensifs, complets et faciles à utiliser sur le marché.

Comme tous les produits Torqeedo, le chargeur a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin, en accordant une attention toute particulière à son confort, sa facilité d'utilisation et sa sécurité. Par ailleurs, il a subi toute une série d'essais avant sa livraison.

Veuillez consacrer autant de temps que nécessaire à la lecture du présent mode d'emploi pour pouvoir utiliser et correctement manipuler votre batterie et en profiter longtemps.

Nous faisons tout pour constamment améliorer les produitsTorqeedo. Au cas où vous auriez donc des idées à nous communiquer quant à la mise au point ou l'utilisation de nos produits, n'hésitez pas à nous les faire part sous: info@torqeedo.com

De manière générale, pour toute question concernant les produits Torqeedo, n'hésitez pas à vous adresser au service clientèle Torqeedo (service@torqeedo.com).

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de vos produits Torqeedo!
L'équipe Torqeedo

Table des matières

1. Consignes importantes de sécurité et d'utilisation 4

2. Renseignements légaux prescrits 5
   2.1 Identification et caractéristiques techniques 5
   2.2 Déclaration de conformité 6

3. Matériel et éléments de manœuvre 7
   3.1 Etendue de fourniture 7
   3.2 Eléments de commande et composants 7

4. Mise en service du chargeur et chargement de la Power 26-104 8
   4.1 Raccordement du chargeur à la batterie 8
   4.2 Déconnecter le chargeur de la batterie 9
   4.3 Opération de charge de batteries reliées en parallèle 9
   4.4 Opération de charge de batteries reliées en parallèle 10
   4.5 Opération de charge de parcs de batteries plus compréhensifs 10

5. Montage 10

6. Erreurs et dépistage 10

7. Soins 11

8. Mise hors service du produit / Mise en décharge 11

9. Conditions de garantie 12
   9.1 Etendue de la garantie 12
   9.2 Recours à la garantie 13

Centres de service clientèle Torqeedo 28

1. Consignes importantes de sécurité et d'utilisation

DANGER

Le symbole ci-dessus vous prévient de risques de blessure éventuels

Le chargeur 350 W est conçu pour fonctionner en toute sécurité et fiabilité, pourvu qu'il soit utilisé conformément au présent mode d'emploi. Veuillez bien étudier celui-ci avant la première utilisation de votre chargeur. Le non-respect de ces consignes peut conduire à des dommages matériels et/ou corporels. Torqeedo n'assume aucune responsabilité pour des dommages causés par des manipulations non-conformes au présent mode d'emploi.

Pour opérer le chargeur en toute sécurité, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Le chargeur 350 W est destiné à être utilisé uniquement avec la batterie Power 26-104. N'utilisez le chargeur ni avec le modèle précédent Power 26-77 ni avec d'autres batteries.
- Prenez soin que le chargeur ne soit manipulé que par des adultes après initiation. Des personnes qui, faute de capacités physiques, sensorielles ou psychiques correspondantes ou d'expérience ne sauraient utiliser le chargeur en toute sécurité sont tenues de ne pas le mettre en marche sans supervision ou consignes de la part d'une personne responsable. Il en est de même pour les enfants: veuillez à ce qu'ils ne jouent avec le chargeur.
- Jamais utiliser le chargeur 350 W à proximité de gaz inflammables, solvants ou vapeurs. Risque d'explosion!
- Avant chaque utilisation, examinez le chargeur en vue d'endommagements éventuels. Ne plus utiliser le chargeur en cas d'endommagements du boîtier, des câbles ou connexions. N'ouvrez pas non plus le boîtier. Les travaux de remise en état doivent impérativement être assurés par un centre de service clientèle Torqeedo
  – vous trouverez les coordonnées sur le verso du présent mode d'emploi ou dans l'internet sous www.torqeedo.com/Service Center.
- Chargez la batterie sur une base ininflammable et sous la supervision d'un adulte.
- Malgré qu'il soit protégé selon la classe IP 65 (protection contre les jets d'eau depuis n'importe quel angle), protégez le chargeur W 350 contre l'humidité.
- Protégez le chargeur 350 W contre l'irradiation solaire directe.
- Assurez le chargeur 350 W contre tout glissement et basculement.
- Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur 350 W, débranchez-le de la prise réseau.
- N'utilisez le chargeur 350 W que dans des températures ambiantes comprises entre 0° et 40°C.
- Eloignez le chargeur 350 W du feu.

• Outre les consignes ci-dessus, respectez bien les consignes données dans le présent mode d'emploi et dans le mode d'emploi de la Power 26-104.

Au cas où vous ne disposeriez plus de ce dernier, vous pourrez le télécharger sous www.torqeedo.com/ Downloads/ Modes d'emploi.

ATTENTION

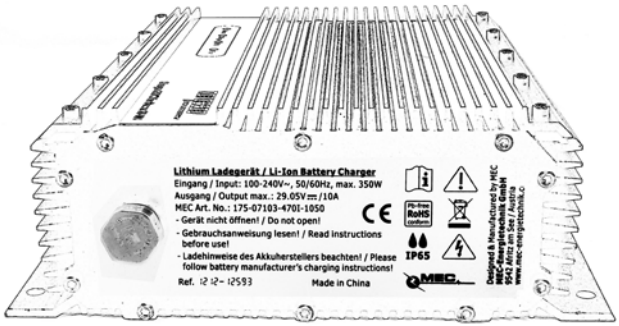
Le symbole ci-dessus vous met en garde contre les risques d'endommagement de votre chargeur ou de dommages causés par ce dernier.

• Lors du branchement du chargeur 350 W, faites attention à la polarité correcte de la batterie.

2. Renseignements légaux prescrits

2.1 Identification et caractéristiques techniques

Les plaques de type contenant la désignation complète
de produit se trouvent à l'endroit indiqué dans la figure ci-dessous.



Caractéristiques techniques	
Tension à l'entrée	100 – 240 Vac 50/60 Hz
Rendement maxi.	350 W
Puissance d'entrée	29,05 Vdc, 10 A max.
Type de batterie	Power 26-104
Tension de début de chargement	15,0±1 V mini.
Tension au redémarrage automatique	< 28 V
Courant de retour	< 0,5 Ah/mois
Rendement	> 90 % à 230 V
Refroidissement	par convection
Indice de protection	IP65
Détecteur de température	interne
Plage de température de service	-20 °C – +40 °C
Dimensions / poids	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

2.2 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE
Par la présente, nous déclarons,
Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Str. 4a
D-82205 Gilching,
que le chargeur désigné ci-après
Ligne de produit: Chargeur 350 W Torqeedo pour Power 26-104
Variantes de produit: aucune
est conforme, de par sa conception et configuration, dans les modes d'exécution distribués par notre société, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé stipulées dans les directives CE suivantes:

- Directives UE:
  2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC (EMC)
- Sécurité électrique:

EN 60335-2-29:2004 en combinaison avec EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006
IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 en combinaison avec IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006

- Compatibilité électromagnétique (CEM):

EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

Le produit est fabriqué conformément au système de gestion de qualité ISO 9001:2008, certifié par:
Bureau Veritas Certification, Hong Kong, no. de certificat: 195237-UK

Responsable pour l'assemblage des documents techniques:
Dieter Wiedersatz, département technologie de fabrication
La déclaration de conformité a été établie
à Starnberg, en juin 2012

Dr. Christoph Ballin, gérant

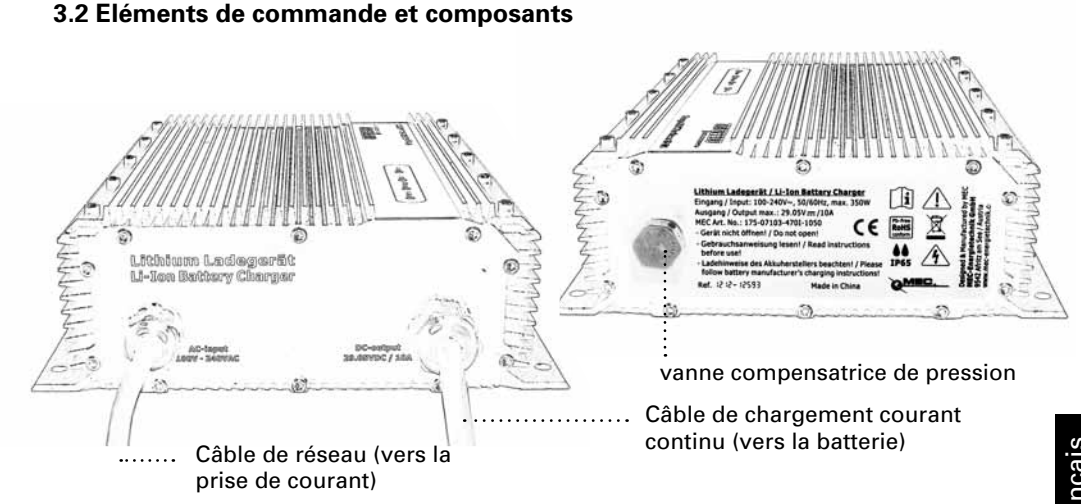
3. Matériel et éléments de manœuvre

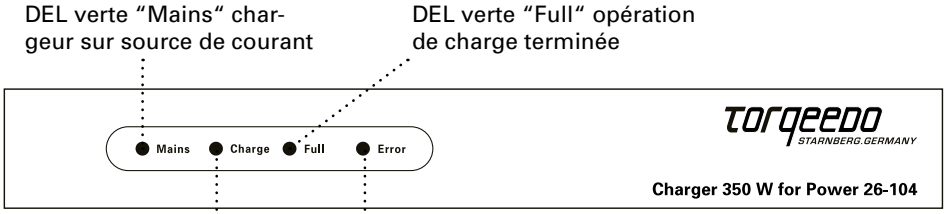
3.1 Etendue de fourniture

L'étendue de fourniture complète de votre chargeur 350 W comprend les éléments suivants:

- Chargeur
- Bon de garantie
- Mode d'emploi
- Emballage
- Kit d'adaptateurs US, UK, AUS

3.2 Eléments de commande et composants





4. Mise en service du chargeur et chargement de la Power 26-104

4.1 Raccordement du chargeur à la batterie

Le chargement de la batterie doit impérativement se faire sur une base ininflammable et sous la supervision d'un adulte.

- Ne procédez au chargement de la batterie que dans des températures ambiantes comprises entre 0°C et 40 .
- Pendant l'opération de charge, protégez le chargeur et la batterie contre la pénétration d'eau.
- Pendant le montage, tous les équipements doivent être éteints.
- Veillez à ce que les deux oreilles ne soient pas en contact.
- Lorsque vous branchez le chargeur, veillez à respecter la polarité correcte.
- Branchez le chargeur sur le secteur seulement après l'avoir raccordé à la batterie.

Le chargeur se réchauffe pendant le service.

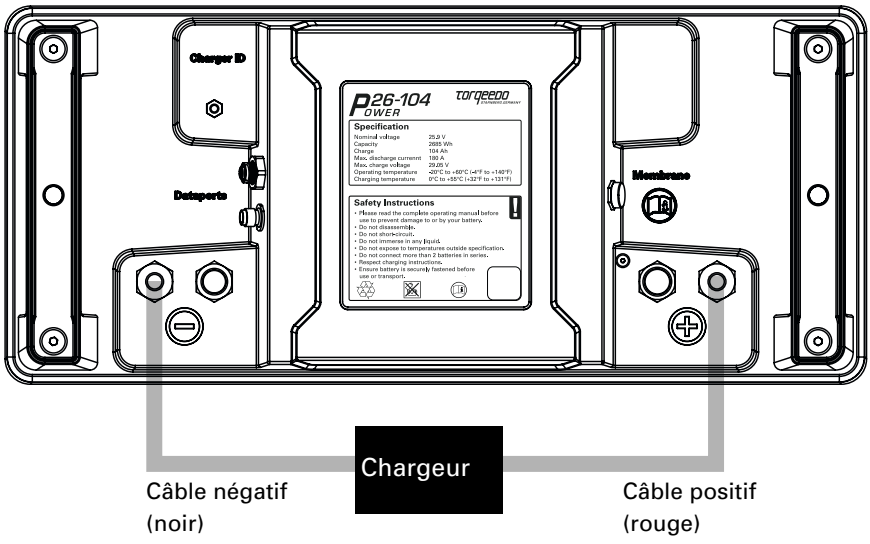
- Assurez une aération suffisante.
- Prenez soin que le chargeur soit éloigné de matériaux facilement inflammables.

- Au cas où le chargement d'une battérie entièrement déchargée serait impossible, remettez celle-ci et le chargeur à un service clientèle Torqeedo (voir coordonnées au verso du présent mode d'emploi).

Reliez l'oreille du câble rouge au pôle positif et l'oreille du câble noir au pôle négatif. C'est seulement après que vous brancherez la fiche de réseau du chargeur au secteur. Maintenant allumez la la batterie. Ensuite, la procédure de chargement démarre automatiquement. Pendant l'opération de charge, la DEL „Charge"clignote. Après finition du chargement, c'est la DEL „Full" qui est allumée.

La durée de chargement est inférieure à 11 heures, en fonction de l'état de charge de la batterie.

La durée de chargement peut augmenter par suite de surchauffement (exposition au plein soleil p.ex.) de la batterie respectivement du chargeur.



4.2 Couper le chargeur de la batterie

D'abord, coupez le chargeur du réseau, ensuite déconnectez batterie et chargeur.

Consigne de chargement:

Au cas où le chargeur serait coupé de la batterie pendant le chargement, l'opération de charge sera immédiatement interrompue. Dans ce cas, déconnectez le chargeur du réseau. Pour recommencer le chargement, suivez les étapes décrites sous 4.1.

4.3 Opération de charge de batteries reliées en parallèle

Veuillez observer le mode d'emploi de la Power 26-104.

Torqeedo vous recommande l'utilisation d'un chargeur chacun par batterie. Toutefois, l'utilisation d'un chargeur pour deux batteries reliées en parallèle au maximum est également possible. La durée de charge se multiplie par deux en conséquence.

4.4 Opération de charge de batteries reliées en série

En cas de batteries reliées en série, chacune d'entre elles doit être chargée par son propre chargeur.

4.5 Opération de charge de parcs de batteries plus compréhensifs

Encore, Torqeedo vous recommande l'utilisation d'un chargeur chacun par batterie. Toutefois, l'utilisation d'un chargeur pour deux batteries reliées en parallèle au maximum est également possible. La durée de charge se multiplie par deux en conséquence.

5. Montage

Le chargeur est conçu pour être monté librement ou suspendu au mur.

6. Erreurs et dépistage

Affichage/ Error DEL Intervalle de clignotement	Cause/ Message d'erreur	Mesures à prendre
La DEL verte "Mains" n'est pas allumée bien que la batterie soit connectée, l'opération de charge ne démarre		Vérifiez si la prise réseau est bien en place dans la prise de courant et si la prise de courant est opérationnelle. Lorsque c'est ni la prise de courant ni le raccordement qui est à l'origine du problème, veuillez vous adresser à un centre de service clientèle Torqeedo à votre proximité – vous trouverez les coordonnées sur le verso du présent manuel.
Signal clignotant répété simple de la DEL „Error"	Batterie endommagée ou déchargée à fond	Prenez contact avec un centre de service clientèle Torqeedo à votre proximité – vous trouverez les coordonnées correspondantes sur le verso du présent manuel.
Double signal clignotant réitéré de la DEL „Error"	Tension de la batterie trop élevée ou raccordement de la mauvaise batterie	Vérifiez si le chargeur est connecté à la bonne batterie. Dans l'affirmative et si la batterie ne peut être chargée, veuillez vous adresser à un centre de service clientèle Torqeedo.
Quintuple signal clignotant réitéré de la DEL rouge „Error"	Température du dispositif trop élevée pour démarrer l'opération de charge	Attendez jusqu'à obtenir la température correcte (voir caractéristiques techniques page 6).

7. Soins

Pour nettoyer le dispositif, vous pouvez utiliser tout détergent du commerce apte au nettoyage de matières synthétiques.

N'oubliez pas s.v.p. de protéger la vanne compensatrice de pression contre les salissures.

8. Mise hors service définitive du produit / Renseignements de mise en décharge

Tous les produits Torqeedo sont fabriqués en respectant les dispositions de la directive CE 2002/96. Cette directive règle la mise en décharge d'appareils électriques et électroniques sous l'aspect de la protection durable de l'environnement.
Pour la mise en décharge du chargeur, il existe localement des centres de tri d'encombrants ménagers urbains. De là, il sera amené à un centre de traitement spécialisé.

9. Conditions de garantie

9.1 Etendue de la garantie

La société Torqeedo GmbH, domiciliée à Friedrichshafener Straße 4a à 82205 Gilching, Allemagne, garantit à l'utilisateur final du produit Torqeedo que ce dernier est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication pour la durée de la garantie déterminée par la suite. Torqeedo indemnisera l'utilisateur final des frais occasionnés par une éventuelle réparation d'un vice de matériel ou de fabrication. Cette obligation d'indemnisation ne comprend ni les frais annexes occasionnés éventuellement par un cas de sinistre ni les inconvénients matériels éventuels (p.ex. frais de remorquage, de télécommunication, d'hébergement et d'approvisionnement, de bénéfice perdu, pertes de temps, etc.)
La garantie accordée pour des produits de série expire deux ans à compter de la date de remise du produit à l'utilsateur final. Sont exclus de la garantie de deux ans les produits qui sont utilisés – même temporairement – à des fins commerciales ou administratives. Pour ces produits, une garantie d'un an s'applique. Le droit de garantie expire six mois après la détection du vice.
Il revient à Torqeedo de décider si la pièce défectueuse sera réparée ou remplacée. Les distributeurs et concessionnaires qui réparent les moteurs Torqeedo n'ont pas de mandat d'émettre des déclarations ayant force juridique au nom de Torqeedo.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure et les entretiens de routine.

Torqeedo a le droit de refuser un droit de garantie lorsque
• le recours à la garantie n'a pas été fait en bonne et due forme (notamment: prise de contact avant le renvoi des pièces réclamées et présentation du bon de garantie dûment rempli et de la preuve d'achat, voir chapitre recours à la garantie),
• le produit n'a pas été traité conformément aux règles,
• les consignes de sécurité, d'utilisation ni d'entretien n'ont été respectées,
• le produit objet de l'achat a subi une transformation ou modification quelconque ou a été équipé d'éléments ou d'accessoires ne faisant pas partie de l'équipement explicitement autorisé ou recommandé par Torqeedo,
• les opérations d'entretien ou de réparation précédentes n'ont pas été effectuées par des ateliers autorisés par Torqeedo ou des pièces de rechange étrangères ont été utilisées, à moins que l'utilisateur final ne puisse prouver que le fait justifiant le rejet du droit de garantie n'ait pas favorisé le développement du défaut.
Outre les droits découlant de cette garantie, l'utilisateur final bénéficiera des droits de garantie légaux qui résultent du contrat d'achat le liant au commerçant correspondant et qui ne sont pas limités par la présente garantie.

9.2 Recours à la garantie

Le respect des consignes suivantes portant sur le recours à la garantie est impératif pour obtenir gain de cause de droits de garantie.

Cherchez un centre de service clientèle dans vos parages: sous www.torqeedo.com/service-center/service-standorte, vous trouverez une liste de la totalité des centres.
Pour le renvoi de votre produit vers le centre de service clientèle Torqeedo à Gilching/Allemagne, vous aurez besoin d'un numéro de dossier dont l'attribution vous pouvez demander par téléphone ou par courriel. Faute dudit numéro de dossier, votre envoi n'y pourra être accepté. Lorsque vous entendez renvoyer votre produit à un autre point de service, veuillez vous accorder sur les détails avec l'équipe du point de service correspondant.

Afin de nous permettre une liquidation sans à-coup des sinistres, vous voudrez bien prendre en compte ce qui suit:

- Ajoutez le bon de garantie dûment rempli à l'envoi. Le bon de garantie est joint au présent mode d'emploi. Les informations rendues dans le bon de garantie doivent comprendre e. a. vos coordonnées, des renseignements concernant le produit réclamé, le numéro de série et une description brève du problème.
- Veuillez ajouter à l'envoi le justificatif d'achat (ticket de caisse, facture ou quittance): Le justificatif d'achat doit en premier lieu faire preuve de l'achat et de la date d'achat.

Pour tout renseignement supplémentaire quant au recours à la garantie, nous nous tenons bien sûr à votre entière disposition sous les coordonnées indiquées au verso du présent mode d'emploi.

Geachte klanten,

wij zijn blij, dat ons batterijconcept u overtuigd heeft. Het laadtoestel 350 W voor de Power 26-104 is met de allernieuwste techniek uitgerust.

Het laadtoestel onderscheidt zich van andere met een volledig automatische laadtechnologie met automatische herstart-functie, waarschuwt in geval van diepteontlading van de batterij, geeft mogelijke verbindingsproblemen met de batterij aan en verschillende LEDs geven informatie over status en laadtoestand. Bij te hoge temperaturen vermijdt een automatische laadstroomreducering dat het toestel oververhit. Het is beveiligd tegen kortsluiting en verpolen, convectiegekoeld en waterdicht (IP 65).

Met de Power 26-104 met laadtoestel 350 W biedt Torqeedo het meest omvattende, volledige en klantvriendelijke batterijmanagementsysteem dat op de markt verkrijgbaar is.

Zoals alle producten van Torqeedo werd ook uw laadtoestel uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen en vervaardigd en voor levering nauwkeurig gecontroleerd.

Neem voldoende tijd om de gebruiksaanwijzing te lezen, zodat u in de omgang met het laadtoestel op een vakkundige manier kunt handelen en er op lange termijn plezier aan kunt beleven.

Wij trachten Torqeedo producten steeds te verbeteren. Suggesties over de ontwikkeling of het gebruik van onze producten kunt u ons dan ook graag meedelen: info@torqeedo.com

U kunt zich steeds met al uw vragen over Torqeedo producten tot ons richten.

We wensen u veel plezier met uw Torqeedo producten!
Uw Torqeedo Team

Inhoud

1. Belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies 4

2. Wettelijk verplichte informatie 5
   2.1 Identificatie en technische gegevens 5
   2.2 Conformiteitverklaring 6

3. Uitrusting en bedieningselementen 7
   3.1 Leveringsomvang 7
   3.2 Overzicht bedieningselementen en componenten 7

4. Inwerkingstelling van het laadtoestel en laden van de Power 26-104 8
   4.1 Aansluiten van het laadtoestel aan de batterij 8
   4.2 Laadtoestel van de batterij scheiden 9
   4.3 Laden bij parallel geschakelde batterijen 9
   4.4 Laden bij serieel geschakelde batterijen 10
   4.5 Laden bij grotere batterijbanken 10

5. Montage 10

6. Fouten en verhelpen van fouten 10

7. Onderhoud 11

8. Buitenwerkingstelling van het product / recycling 11

9. Garantievoorwaarden 12
   9.1 Garantieomvang 12
   9.2 Garantieproces 13

Torqeedo Service Center 28

1. 1. Belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies

GEVAAR

Dit symbool waarschuwt voor risico tot verwonding voor u en andere personen.

Het laadtoestel 350 W is zo geconcipieerd dat het veilig en betrouwbaar werkt, voor zover het in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt ingezet. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens u het laadtoestel in werking stelt. Als geen rekening wordt gehouden met de instructies, kan dat persoonlijke ongelukken en materiële schade tot gevolg hebben. Torqeedo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan uit handelingen die in tegenspraak zijn met deze gebruiksaanwijzing.

Om een veilige werking van het laadtoestel te garanderen, neemt u de volgende instructies in acht:

- Het laadtoestel 350 W is uitsluitend bedoeld voor het gebruik met de Power 26-104. Gebruik het laadtoestel niet voor het voorgangermodel Power 26-77 of voor een andere batterij.
- Laat het gebruik van het laadtoestel uitsluitend over aan volwassen personen die over de bediening werden geïnstrueerd. Personen, die omwille van hun fysieke, sensorische of intellectuele mogelijkheden of hun ontbrekende ervaring niet in staat zijn het toestel op een veilige manier te bedienen, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies door een verantwoordelijke persoon in werking stellen. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het laadtoestel 350 W niet in de buurt van brandbare gassen, oplosmiddelen of dampen. Er bestaat ontploffingsgevaar!
- Controleer het laadtoestel voor ieder gebruik op beschadigingen. Gebruik het niet meer, als de behuizing, de kabel of de aansluitingen beschadigd zijn. Open de behuizing nooit. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een Torqeedo Service Center uitgevoerd worden – contactgegevens vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing of in het internet op www.torqeedo.com/Service Center.
- Laad de batterij steeds onder toezicht van een volwassene op een vuurvaste ondergrond.
- Het laadtoestel 350 W voldoet weliswaar aan de beschermingsgraad IP 65 (bescherming tegen straalwater uit alle richtingen), moet echter tegen vochtigheid beschermd worden.
- Bescherm het laadtoestel 350 W tegen directe zonnestralen.
- Beveilig het laadtoestel 350 W tegen verschuiven en kantelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het laadtoestel 350 W niet in werking is.

- Gebruik het laadtoestel 350 W alleen bij omgevingstemperaturen tussen 0° C en 40 C.
- Houd het laadtoestel 350 W weg van vuur.
- Neem naast deze bijzondere opmerkingen de volledige gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de Power 26-104 in acht. U vindt ze ook op www.torqeedo.com/ Downloads/ Bedienungsanleitungen.

OPGELET

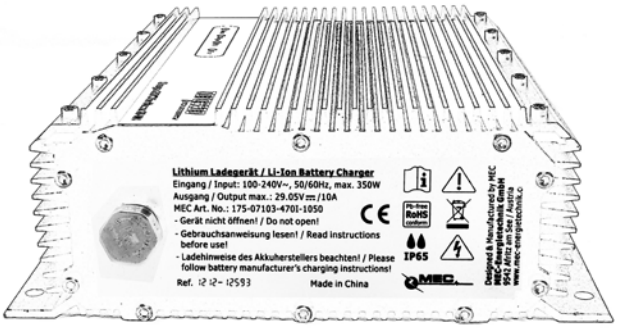
Dit symbool waarschuwt voor mogelijk gevaar voor of door uw laadtoestel.

- Neem bij de aansluiting van het laadtoestel 350 W de polariteit van de batterij in acht.

2. Wettelijk verplichte informatie

2.1 Identificatie en technische gegevens

Het typeplaatje met de volledige productbenaming
bevindt zich op de in de afbeelding aangegeven plaats.



Caractéristiques techniques	
Technische gegevens	100 – 240 Vac 50/60 Hz
ingangsspanning	100 – 240 Vac 50/60 Hz
krachtontneming max.	350 W
uitgangsvermogen	29,05 Vdc, 10 A max.
accutype	Power 26-104
laadstartspanning	min. 15,0±1 V
auto-herstart spanning	< 28 V
retourstroom	< 0,5 Ah/maand
rendement	> 90% @ 230 V
koeling	convectiegekoeld
IP-beschermingsgraad	IP65
temperatuursensor	intern
werktemperatuurbereik	-20 °C – +40 °C
afmetingen / gewicht	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

2.2 Conformiteitverklaring

EG-conformiteitverklaring
Hiermee verklaren wij,
Torqeedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
D-82205 Gilching,
dat het hierna beschreven laadtoestel
productreeks: Torqeedo laadtoestel 350 W voor Power 26-104
productvarianten: geen
op basis van zijn ontwerp en bouwwijze in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoeringen aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna opgesomde EG-richtlijnen voldoet.

- EU-richtlijnen:
  2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC (EMC)
- Elektrische veiligheid:

EN 60335-2-29:2004 in combinatie met EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006
IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 in combinatie met IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006

- Elektromagnetische compatibiliteit:

EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

Het product wordt geproduceerd binnen het ISO 9001:2008 kwaliteitsmanagementsysteem, gecertificeerd door:
Bureau Veritas Certification, Hong Kong, Certificate Number: 195237-UK

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie:
Dieter Wiedersatz, afdeling productietechnologie
De conformiteitverklaring werd opgesteld
Starnberg, juni 2012

Dr. Christoph Ballin, bedrijfsleider

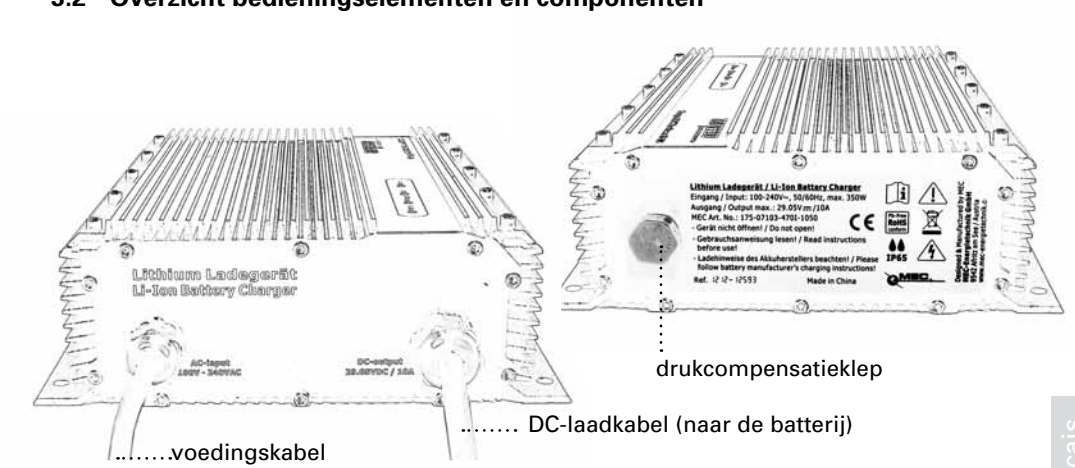
3. Uitrusting en bedieningselementen

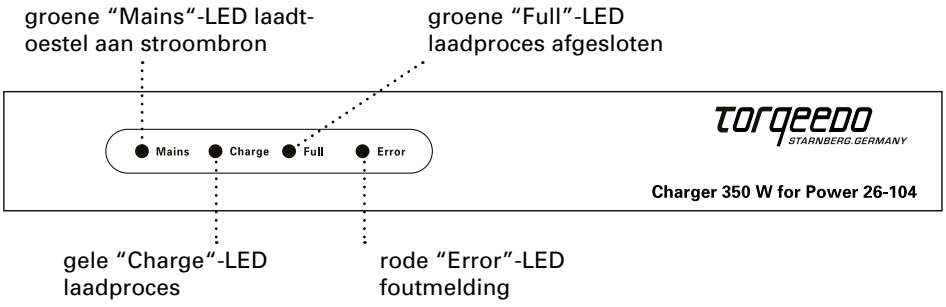
3.1 Leveringsomvang

Tot de volledige leveringsomvang van uw laadtoestel 350 W behoren de volgende onderdelen:

- laadtoestel
- garantiekaart
- gebruiksaanwijzing
- verpakking
- adapterset US, UK, AUS

3.2 Overzicht bedieningselementen en componenten





4. Inwerkingstelling van het laadtoestel en laden van de Power 26-104

4.1 Aansluiten van het laadtoestel aan de batterij

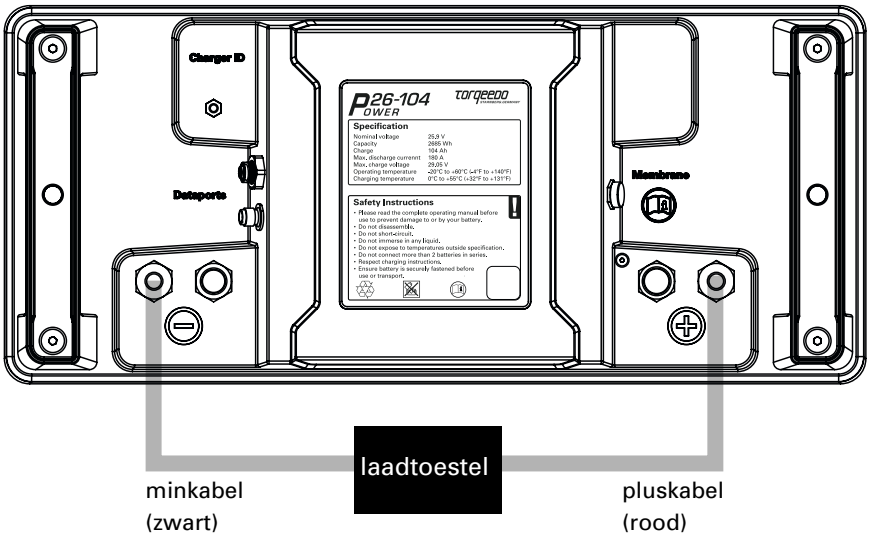
Laad de batterij steeds onder toezicht van een volwassene op een vuurvaste ondergrond.
- Laad de batterij uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C.
- Bescherm het laadtoestel en de batterij tijdens het laden tegen contact met water.
- Tijdens de installatie moeten alle verbruikers uitgeschakeld zijn.
- Zorg ervoor dat u de ringogen niet aanraakt.
- Sluit het laadtoestel met correcte polariteit aan.
- Verbind het laadtoestel pas met het net als het met de batterij verbonden is.

Het laadtoestel wordt warm tijdens de werking.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Houd het laadtoestel weg van licht brandbaar materiaal.

- Als een volledig ontladen batterij niet meer kan worden opgeladen, brengt u de batterij en het laadtoestel ter controle naar een Torqeedo Service Center (adressen vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing).

Verbind de ringogen aan de rode kabel met de pluspool, de ringogen aan de zwarte kabel steekt u op de minpool.
Pas dan steekt u de stekker van het laadtoestel in een stopcontact.
Schakel nu de batterij in. Het laadproces begint automatisch. Tijdens het laadproces knippert de „Charge“-LED. Na het laadproces brandt de „Full“-LED.

De laadtijd bedraagt, afhankelijk van de laadtoestand van de batterij, minder dan 11 uur. Als de batterij of het laadtoestel te warm wordt (bijv. door directe zonnestralen), kunnen langere laadtijden voorkomen.



4.2 Laadtoestel van de batterij scheiden

Scheid eerst het laadtoestel van het stroomnet, verbreek daarna de verbinding tussen de batterij en het laadtoestel.

Opmerking bij het laden:

Als het laadtoestel tijdens het laden van de accu gescheiden wordt, wordt het laadproces meteen beëindigd. Neem in dat geval het laadtoestel van het stroomnet. Om een nieuw laadproces te starten, volgt u de stappen van 4.1.

4.3 Laden bij parallel geschakelde batterijen

•Neem de gebruiksaanwijzing van de Power 26-104 in acht..

Torqeedo raadt u aan per batterij een laadtoestel te gebruiken. Het is echter ook mogelijk een laadtoestel voor max. 2 parallel geschakelde batterijen te nemen. Daardoor wordt de laadtijd verdubbeld.

4.4 Laden bij serieel geschakelde batterijen

Bij serieel geschakelde batterijen moet iedere batterij met een eigen laadtoestel geladen worden.

4.5 Laden bij grotere batterijbanken

Ook hier raadt Torqeedo u aan per batterij een laadtoestel te gebruiken. Het is echter ook mogelijk een laadtoestel voor max. 2 parallel geschakelde batterijen te nemen. Daardoor wordt de laadtijd verdubbeld.

5. Montage

Het laadtoestel kan vrij geplaatst of aan de wand opgehangen worden.

6. Fouten en verhelpen van fouten

Indicatie/ error LED knipperinterval	Oorzaak/ foutmelding	Wat doen
De groene "Mains"-LED brandt niet bij aangesloten accu en het laadproces wordt niet gestart		Controleer of de stekker juist in het stopcontact steekt en of het stopcontact werkt. Als het stopcontact of de steekverbinding niet de oorzaak van het probleem zijn, neem dan contact op met een Torqeedo Service Center in uw buurt – contactgegevens vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.
De rode Error lamp geeft een steeds terugkerend, enkel knippersignaal	Beschadigde accu of diepteontlading van de accu	Neem contact op met een Torqeedo Servcie Center in uw buurt – de contactgegevens vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.
De rode Error lamp geeft een steeds terugkerend, dubbel knippersignaal	Batterijspanning te hoog resp. foute batterij verbonden	Controleer of het laadtoestel met de juiste batterij verbonden is. De verbinding is juist, maar de batterij kan niet geladen worden. Neem in dat geval contact op met een Torqeedo Service Center.
De rode Error lamp geeft een steeds terugkerend, vijfvoudig knippersignaal	De toesteltemperatuur is te hoog om het laadproces te starten	Wacht tot de juiste temperatuur bereikt is (zie Technische gegevens pagina 6).

7. Onderhoud

Om het toestel te reinigen kunt u alle courant verkrijgbare reinigingsproducten die geschikt zijn voor kunststof, gebruiken.

Bescherm de drukcompensatieklep tegen vervuiling.

8. Buitenwerkingstelling van het product / recycling

Alle Torqeedo producten zijn volgens de EG-richtlijn 2002/96 gekenmerkt. Die richtlijn regelt de recycling van elektrische en elektronische toestellen om het milieu te beschermen.
U kunt, in overeenstemming met de regionale voorschriften, het laadtoestel op een verzamelplaats afgeven. Van daaruit wordt het op een vakkundige manier gerecycled.

9. Garantievoorwaarden

9.1 Garantieomvang

De Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching garandeert de eindafnemer van een Torqeedo product, dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo zal voor de eindafnemer de kosten overnemen om een materiaal- of verwerkingsfout te verhelpen. Die kostenovername geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en niet voor alle overige financiële nadelen (bv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, ontgaan gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie voor serieproducten eindigt twee jaar na de dag van productovergave aan de eindafnemer. Van de tweejarige garantie zijn producten uitgesloten, die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden werden gebruikt. Daarvoor geldt een éénjarige waarborg. Het recht op garantie verjaart na afloop van zes maanden na ontdekking van de fout.
Torqeedo beslist of foutieve onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars, die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-producten uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqeedo bindende verklaringen af te geven.

Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantie te weigeren, als
- de garantie niet volgens de voorschriften werd ingediend (in het bijzonder contactopname voor inzending van de goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, vgl. garantieproces),
- het product niet volgens de voorschriften werd behandeld,
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht werden genomen,
- het koopobject op een of andere manier werd omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of toebehoren, die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk toegelaten of aanbevolen uitrusting behoren,
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door door Torqeedo geautoriseerde bedrijven werden uitgevoerd of geen originele reserveonderdelen werden gebruikt, tenzij de eindafnemer kan aantonen, dat de feiten, die het recht ertoe gaven de garantie te weigeren, de ontwikkeling van de fout niet hebben begunstigd. Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de handelaar die door deze garantie niet worden beperkt.

9.2 Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is voorwaarde voor het nakomen van garantieaanspraken.

Zoek een service-center in uw buurt. Op www.torqeedo.com/service-center/service-standorte vindt u een lijst met alle adressen.
Als u uw product naar het Torqeedo Service Center in Gilching stuurt, hebt u een dossiernummer nodig dat u telefonisch of via e-mail kunt aanvragen. Zonder dossiernummer kan uw zending daar niet in ontvangst genomen worden. Als u uw product naar een ander service-center stuurt, spreek dan met de service-partner vóór de verzending de gewenste procedure af.

Om de garantie probleemloos te kunnen afwikkelen, vragen wij u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voeg een ingevuld garantiebewijs aan de zending toe. Het formulier vindt u bij deze gebruiksaanwijzing. Het garantiebewijs moet o.a. contactgegevens, informatie over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- Voeg een aankoopbewijs aan de zending toe (kassabon, factuur of kwitantie). Het aankoopbewijs moet vooral de aankoop en de aankoopdatum bewijzen.

Voor bijkomende vragen over het garantieproces staan wij u graag ter beschikking onder de coördinaten die op de achterkant staan vermeld.

Centres de service clientèle Torqeedo

Vous trouverez les coordonnées de tous nos centres de service clientèle dans le monde sous www.torqeedo.com/Service Center.

Contactadressen van internationale servicepunten staan op www.torqeedo.com onder de rubriek „Service Center“.
.

Allemagne, Autriche, Suisse:
Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland:
Torqeedo GmbH
– Service Center –
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Allemagne
service@torqeedo.com
T +49 - 8151 - 268 67 -26
F +49 - 8151 - 268 67 -29

North America:

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07